

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos
ir
Austrijos Respublikos valstybinės ekonomikos ir
susisiekimo ministro

SUSITARIMAS

Dėl tarptautinių krovinių vežiojimų automobiliais

Preambulė

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerija ir Austrijos Respublikos valstybinės ekonomikos ir susisiekimo ministras, toliau vadinami Susitariančiomis Šalimis siekdami atsižvelgti

- į užsienio prekybos reikalavimus ir ypač tarp Susitariančių Šalių;
 - į krovinių vežiojimų sureguliuojimą tarp abiejų Susitariančių Šalių, garantuojant kuo didesnę apsaugą Lietuvos ir Austrijos gamtai bei gyventojams, ir kad užterštumas, dėl krovinių vežiojimo automobiliais, būtų kuo greičiau visapusiškai sumažintas;
 - į krovinių vežiojimų sureguliuojimą tarp abiejų Susitariančių Šalių keliais, geležinkeliu ir kombinuotu transportu (kelias/geležinkelis);
 - kad kuo daugiau krovinių būtina vežti ne automobiliais, o geležinkeliais;
 - kad krovinių vežiojime būtų naudojama naujausia, sauganti gamtos aplinką technologija ir ypač atsižvelgti į triukšmo ir kenksmingų medžiagų išmetimo sumažinimą;
 - kad pavojingi kroviniai būtų vežiami traukiniais, o ne autotransportu;
- ir n u t a r è šio Susitarimo tikslams įgyvendinti teikti kokybiškas paslaugas geležinkelio darbe ir pirmiausia, tobulinant kombinuotų vežiojimų techniką.

I dalis: Taikymo sritis

1 straipsnis

1. Šis Susitarimas taikomas krovinių vežiojimui tarptautiniais maršrutais (abipusis susisiekimas ir tranzitinis vežiojimas) tarp Lietuvos ir Austrijos.
2. Susitarimas apima:
vežėjo atžvilgiu:
kombinuotą vežiojimą tarptautiniais maršrutais - geležinkelis/autostrada;
tarptautinį vežiojimą automobiliais kaip yra apibrėžta 2 straipsnio 2 punkte;

e) vežiojimas visoje verslininko veikloje turėtų būti tik pagalbinė darbo dalis.

4. Kabotažas:

Krovinių paėmimas kitos Susitariančios Šalies teritorijoje ir vežiojimas jos teritorijoje.

III dalis: Krovinių vežiojimas automobiliais

3 straipsnis

Vežiojimai, kuriems reikalingi leidimai:

1. Šio Susitarimo pirmoje dalyje išvardintoms vežiojimų rūšims, jei jos yra susijusios su kelių transportu, reikalingas Susitariančios Šalies, kurios teritorijoje yra kelių transporto priemonė, leidimas.

2. Leidimai gali būti vienkartiniai arba išduoti laikui, numatytam 8 straipsnyje, kaip:

a) standartiniai leidimai;

b) apribojantys leidimai (pvz. vietiniai, pagal krovinių rūšį, tam tikrai transporto priemonei arba pagal transporto rūšį).

4 straipsnis

Vežiojimai be leidimų

1. Leidimų nereikia šiems vežiojimams:

a) vienkartiniams krovinių vežiojimams į ir iš aerouostų;

b) nešulių vežiojimas priekabose transporto priemonių, kuriose vežami keleiviai ir nešulių vežiojimas bet kokia transporto priemone į ir iš aerouosto;

c) pašto siuntų vežiojimams;

d) sugedusiems ar remontuotiems automobiliams vežti;

e) mirusiųjų palaikų vežimui;

f) krovinių vežiojimui sunkvežimiais, kurių leidžiamas visas svoris, įskaitant priekabos visą svorį, neviršija 6 t arba jo naudingas svoris, įskaitant priekabos naudingą svorį, neviršija 3,5 t;

g) medicinos krovinių vežimui nelaimės atvejais (ypač stichinių nelaimių metu);

h) aukštos kokybės prekių vežimui (pvz., brangieji metalai) specialiose transporto priemonėse, kurias lydi policija arba kita apsauga;

i) tuščia kelionė, kai vienas automobilis veža kitą, sugedusį automobilį, ir tęsia kelionę su pastarojo leidimu;

- j) meno dirbinių ir meno kūrinų vežimui, skirtų mugėms ir parodoms;
 - k) vienkartiniam krovinių vežiojimams tik reklamai arba mokymo tikslais;
 - l) įrangos, rekvizitų ir žvėrių vežiojimams - į ir iš teatro, muzikinių, kino filmų, sportinių ir cirko renginių, spektaklių ir mugių, taip pat radijo, filmų ar televizijos filmavimui;
 - m) kai transporto priemonei, kurios svoris ir gabaritai viršija nustatytas normas ir kompetentinga įstaiga, vadovaudamasi savo šalies įstatymais, yra išdavusi specialų leidimą.
2. Susitariančios Šalys gali susitarti, kad tarptautiniams vežiojimams tam tikriems arba visiems kroviniams, nustatytomis kelio atkarpomis leidimų nereikia.

5 straipsnis

Leidimas

1. Kiekvienai motorizuotai transporto priemonei, nepažeidžiant 4 straipsnio yra išduodamas leidimas.
2. Leidime turi būti šie duomenys:
 - a) vežėjo pavardė, vardas ir adresas;
 - b) automobilio registracijos numeris;
 - c) leistinoji automobilio keliamoji galia ir leidžiamas bendras automobilio svoris;
 - d) vežiojimo rūšis (profesinis, gamyklinis, tuščia kelionė);
 - e) prireikus - ypatingi įpareigojimai ir sąlygos;
 - f) galiojimo trukmė.
3. Leidimas galioja tik vežėjui, kurio vardu išrašytas, negali būti perduotas kitam asmeniui.
4. Leidimus išduoda vienos Susitariančios Šalies kompetentinga įstaiga, kitos Susitariančios Šalies kompetentingai įstaigai, kuri tuos leidimus užpildo - išskyrus duomenis, nurodytus šio straipsnio 2 punkto b), c) ir d) papunkčiuose - ir išduoda vežėjams. 2 punkto b), c) ir d) papunkčių duomenis įrašo pats vežėjas.
5. Leidimas užpildomas kiekvienai kelionei ir pateikiamas kontrolės įstaigų darbuotojams pareikalavus.
6. Susitariančios Šalys susitaria dėl formos ir kalbos, kuria bus pildomas leidimas.

6 straipsnis

Kabotažo uždraudimas

1. Galioja abipusis kabotažo uždraudimas.
2. Tik Susitariančių Šalių kompetentingų įstaigų abipusiu susitarimu galima numatyti tam tikrą kabotažinių kelionių kiekį kombinuotame vežiojime.

7 straipsnis

Sankcijų taikymas

1. Kelionės metu, kitos Susitariančios Šalies teritorijoje, vežėjai, taip pat jų ekipažai yra įpareigoti laikytis toje Susitariančioje Šalyje galiojančių taisyklių, ypač kelių eismo, o taip pat muto ir tarifų taisyklių.
2. Vežėjui ar jo transporto priemonės ekipažui šiurkščiai arba pakartotinai pažeidus kitos Susitariančios Šalies teritorijoje galiojančius įstatymus ar šio Susitarimo nuostatas, Susitariančios Šalies, kurios teritorijoje įvykdytas pažeidimas, kompetentinga įstaiga gali kreiptis į kitos Susitariančios Šalies, kurios teritorijoje registruota transporto priemonė, kompetentingą įstaigą reikalaujanti imtis vienos iš šių nuobaudų:
 - a) kreiptis į atsakingą įmonę, kad laikytųsi galiojančių taisyklių (įspėjimas);
 - b) laikinai uždrausti vykdyti tarptautinius vežiojimus pagal šį Susitarimą;
 - c) neišduoti leidimų arba atimti jau išduotus leidimus tam laikui, kuriam kitos šalies kompetentinga įstaiga atėmė leidimą vežiojimams.
3. Susitariančios Šalys susitaria, kad leidimai, išduoti vežėjams, daug kartų nusizengusiems šio Susitarimo nuostatoms, būtų nepripažinti.
4. Abiejų Susitariančių Šalių kompetentingos įstaigos informuoja viena kitą apie šio Susitarimo pažeidimus ir taikytas nuobaudas (2 punktą).

8 straipsnis

Leidimų kiekis

1. Susitariančios Šalys susitaria, kad Bendros komisijos siūlymu nustatomas leidimų kiekis, jų galiojimo trukmė, gavimo laikas ir perdavimo intervalas (12 mėnesių). Būtina atsižvelgti į preambulėje išvardintus kriterijus ir principus.
2. Leidimas galioja dviem kelionėm, tačiau kalba gali eiti apie vieną kelionę "ten" ir "atgal", apie dvi keliones "ten" arba "atgal". Leidimas galioja tik leidimo galiojimo laiku ir vienam mėnesiui, jei Bendroji komisija (11 straipsnis) nenutars kitaip.

9 straipsnis

Automobiliai mažiau teršiantys aplinką

Sutinkamai su gyventojų ir aplinkos apsaugos tikslais, būtina kuo greičiau naudoti mažiau teršiančius sunkvežimius, atitinkančius technikos lygį. Bendra komisija siūlys skatinimo priemones, kad būtų naudojami būtent tokie automobiliai ir atitinkama dalis sutartų leidimų kiekio bus išduodama kaip tik tokiems automobiliams.

10 straipsnis

Kroviniai geriausia tinkantys geležinkeliui

Susitariančios Šalys, atsižvelgdamos į verslininkų gamybos poreikius, nutars, prie kokių sąlygų tam tikri kroviniai visi arba tik jų dalis bus pergrupuoti ir perduoti geležinkeliui.

IV dalis: Bendra komisija

11 straipsnis

1. Susitariančių Šalių atstovai sudaro Bendrą komisiją šio Susitarimo tikslų įgyvendinimui.
2. Bendra komisija susitinka, reikalaujant vienai iš Susitariančių Šalių.
3. Bendra komisija nuolat informuoja Susitariančias Šalis apie Susitarimo vykdymą, taip pat apie kombinuotą vežiojimą. Be to, apie 9-me ir 10-me straipsniuose pasiektus tikslus, leidimų išdavimą ir jų reikiamą kiekį.
4. Jei Bendra komisija nagrinėja klausimus, liečiančius kitas valdymo sritis, ji gali įtraukti kitų kompetentingų įstaigų atstovus ir ruošti atitinkamus pasiūlymus.

V dalis: Apibendrinimas

12 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis Susitarimas įsigalioja

13 straipsnis
Susitarimo trukmė

Šis Susitarimas sudaromas trejiems metams. Jo galiojimas pratęsiamas dar vieneriems metams, jei viena iš Susitariančių Šalių prieš tris mėnesius iki galiojimo termino pabaigos nepanaikina šio Susitarimo.

Surašyta *Viengoje*..... 1995 m. *birželio* .6 d. dviem egzemplioriais lietuvių ir vokiečių kalbomis, abiem egzemplioriams turint vienodą galią.

**Lietuvos Respublikos
susisiekimo ministerijos
vardu**



**Austrijos Respublikos
valstybinės ekonomikos
ir susisiekimo ministras**

